



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/209
17 May 1982

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Пятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 26 июля - 6 августа 1982 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ЕЕ АННОТАЦИЯ
И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Записка Генерального секретаря

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Практика заключения международных договоров
5. Международные платежи
6. Международный торговый арбитраж
7. Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленности
8. Координация работы
9. Статус конвенций
10. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли
11. Оговорки о режиме наибольшего благоприятствования
12. Дальнейшая работа
13. Другие вопросы
14. Утверждение доклада Комиссии

V.82-25389

II. АННОТАЦИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Пятнадцатая сессия будет проходить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в г. Нью-Йорке с 26 июля по 6 августа 1982 года. Сессия будет открыта в понедельник, 26 июля 1982 года, в 10 час. 30 мин. представителем Генерального секретаря, который будет также председательствовать во время выборов Председателя.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия для каждой сессии избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Комиссия на своей четырнадцатой сессии постановила, что продолжительность пятнадцатой сессии составит две недели. Создание Комитета полного состава не было предусмотрено, и, как представляется, нет необходимости в создании такого Комитета. Соответственно предлагается рассмотреть все пункты повестки дня на пленарных заседаниях. В части III настоящей записки приводится предварительное расписание заседаний.

Пункт 4. Практика заключения международных договоров: проект единообразных норм, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках

Комиссия на своей двенадцатой сессии постановила провести работу в целях разработки единообразных норм, регулирующих оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, и поручила эту работу Рабочей группе по практике заключения международных договоров.

На своей второй сессии, состоявшейся в Нью-Йорке с 13 по 17 апреля 1981 года, Рабочая группа утвердила проект единообразных норм, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках.

На своей четырнадцатой сессии Комиссия рассмотрела этот проект норм и, в частности, обратилась с просьбой к Генеральному секретарю включить в проект норм такие дополнительные положения, которые могут потребоваться в случае, если эти нормы должны принять форму конвенции или типового закона, а также подготовить комментарий к единообразным нормам.

На рассмотрение Комиссии будет представлен текст проекта единообразных норм и комментарий к нему (A/CN.9/218), а также анализ замечаний, полученных Секретариатом в ответ на вопросник, разосланный правительствам и международным организациям, запрашивающий их мнение о проекте норм и о наиболее

подходящей форме, которую должен принять этот проект норм (A/CN.9/219). Будут также распространены копии упомянутого вопросника. Комиссия, возможно, пожелает придать проекту единообразных норм соответствующую окончательную форму.

Пункт 5. Международные платежи

а) Проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях; проект Конвенции о международных чеках

Рабочая группа по международным оборотным документам провела свою одиннадцатую сессию в Нью-Йорке с 3 по 14 августа 1981 года. На этой сессии Рабочая группа приняла проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект Конвенции о международных чеках.

На рассмотрение Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее одиннадцатой сессии (A/CN.9/210). Комиссии будет также представлен текст проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях (A/CN.9/211) и комментарии к нему (A/CN.9/213), а также текст проекта Конвенции о международных чеках (A/CN.9/212) и комментарии к нему (A/CN.9/214). Тексты и комментарии рассылаются правительствам и заинтересованным международным организациям для получения от них замечаний.

На этой сессии Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о времени и характере будущего порядка действий, касающегося упомянутых проектов Конвенций. На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Секретариата, содержащая предложения о возможном будущем порядке действий, касающемся проекта Конвенций (A/CN.9/223).

б) Универсальная расчетная единица

Комиссия на своей одиннадцатой сессии постановила изучить вопрос о разработке универсальной расчетной единицы с постоянным значением, которая могла бы служить эталоном в международных конвенциях для выражения сумм в денежном выражении. На своей четырнадцатой сессии Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря по данному вопросу и постановила передать этот вопрос на рассмотрение Рабочей группе по международным оборотным документам.

Рабочая группа на своей двенадцатой сессии, состоявшейся в Вене с 4 по 12 января 1982 года, рекомендовала подготовить проект статьи для использования в международных конвенциях, в

которой специальные права заимствования Международного валютного фонда определялись бы в качестве расчетной единицы в положениях, касающихся ограничения ответственности. Она также разработала проект типового положения об индексе потребительских цен и проект типовой процедуры внесения поправок в целях пересмотра пределов ответственности в международных конвенциях.

На рассмотрение Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее двенадцатой сессии (A/CN.9/215). Будут также распространены доклады Генерального секретаря, представленные Рабочей группе (A/CN.9/WG.IV/WR.27) и Комиссии на ее четырнадцатой сессии (A/CN.9/200).

Комиссия будет иметь также в своем распоряжении записку Секретариата, касающуюся рекомендаций Рабочей группы (A/CN.9/220).

с) Перевод финансовых расчетов на ЭВМ

На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила в качестве пункта в свою программу работы правовые проблемы, вытекающие из перевода финансовых расчетов на ЭВМ. На своей двенадцатой сессии Комиссия просила Секретариат продолжить подготовительную работу по данному вопросу в рамках Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам.

На рассмотрение Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря, содержащий предложения по возможным конкретным направлениям деятельности в данной области, которыми может руководствоваться Комиссия (A/CN.9/221). Будет также распространен доклад Генерального секретаря о некоторых правовых аспектах международного перевода финансовых расчетов на ЭВМ (A/CN.9/149/Add.3), представленный Комиссии на ее одиннадцатой сессии.

Пункт 6. Международный торговый арбитраж

а) Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие принципы

На своей четырнадцатой сессии Комиссия постановила, что было бы желательно разработать руководящие принципы в форме рекомендаций для нужд арбитражных учреждений и других соответствующих органов в целях оказания им помощи в принятии процедур для выполнения ими функций предписывающих органов или предоставления административных услуг в случаях, подпадающих под действие Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Она обратилась также с просьбой к Генеральному секретарю подготовить пересмотренный текст

проекта руководящих принципов, который был представлен Комиссии на ее тринадцатой сессии, а также любых относящихся к нему разъяснений для последующего представления пятнадцатой сессии Комиссии.

На рассмотрение Комиссии будет представлен пересмотренный проект административных руководящих принципов, регулирующих арбитражную процедуру в рамках Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/222).

b) Типовой закон об арбитражной процедуре

На своей четырнадцатой сессии Комиссия постановила продолжить работу в направлении подготовки проекта типового закона о международном торговом арбитраже и поручила эту работу Рабочей группе по практике заключения международных договоров. Рабочая группа начала эту работу на своей третьей сессии, состоявшейся в Нью-Йорке с 16 по 26 февраля 1982 года.

На рассмотрение Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее третьей сессии (A/CN.9/216).

Пункт 7. Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленности

На своей тринадцатой сессии Комиссия обратилась с просьбой к Генеральному секретарю подготовить для Рабочей группы по новому международному экономическому порядку предварительное исследование о статьях, касающихся договоров о поставках и строительстве крупных промышленных объектов. Первая часть упомянутого исследования была рассмотрена Рабочей группой на ее второй сессии в 1981 году. На своей четырнадцатой сессии Комиссия просила Генерального секретаря продолжить это исследование и завершить его.

Рабочая группа проведет свою третью сессию в Нью-Йорке с 12 по 23 июля 1982 года и закончит рассмотрение первой части исследования, представленного Генеральным секретарем, а также рассмотрит вторую часть. На рассмотрение Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее третьей сессии (A/CN.9/217), который предполагается распространить в ходе этой сессии.

Пункт 8. Координация работы

а) Документы, касающиеся транспорта

Генеральная Ассамблея в резолюции 34/142 обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представлять каждой сессии Комиссии доклад о деятельности других органов и международных организаций, связанной с правом международной торговли, наряду с рекомендациями о мерах, которые должна принять Комиссия.

На четырнадцатой сессии Комиссии Секретариату в целях дальнейшего укрепления координирующей роли Комиссии было предложено выбрать конкретную область права международной торговли и представить доклад, в котором основное внимание было бы сконцентрировано на конкретных аспектах унификации права в данной области.

На рассмотрение Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря о текущей деятельности других организаций в области документов, касающихся транспорта (A/CN.9/225).

б) Новый пересмотр единообразных обычаев и практики, касающихся документарных аккредитивов

На своей восьмой сессии Комиссия одобрила документ "Единообразные обычаи и практика, касающиеся документарных аккредитивов" (ЮСП), пересмотренный Международной торговой палатой (МТП) в 1974 году. К моменту проведения пятнадцатой сессии Комиссии ожидается, что МТП предпримет дальнейший пересмотр ЮСП и обратится к Комиссии с просьбой одобрить данный пересмотренный вариант ЮСП подобно тому, как это было сделано Комиссией на ее восьмой сессии.

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Секретариата по вопросу о пересмотре ЮСП, которая может содержать заявление МТП и текст пересмотренного варианта ЮСП, при условии его принятия МТП (A/CN.9/229).

с) Общая координация деятельности

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Секретариата об общей координации деятельности в области права международной торговли (A/CN.9/226).

Пункт 9. Статус конвенций

На своей тринадцатой сессии Комиссия постановила рассматривать на каждой своей сессии вопрос о статусе конвенций, появляющихся в результате ее работы.

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Генерального секретаря, касающаяся нынешнего статуса упомянутых конвенций (A/CN.9/227).

Пункт 10. Подготовка кадров и оказание помощи

На своей четырнадцатой сессии Комиссия согласилась с тем, что она должна продолжить организацию симпозиумов и семинаров по праву международной торговли и обратилась с просьбой к Секретариату продолжить свои усилия в отношении проведения региональных семинаров по праву международной торговли.

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Генерального секретаря по данному вопросу (A/CN.9/228).

Пункт 11. Оговорки о режиме наибольшего благоприятствования

На своей тридцать шестой сессии (резолюция 36/111) Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой к государствам-членам Организации Объединенных Наций, таким заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, как региональные комиссии и ЮНСИТРАЛ, и к заинтересованным межправительственным организациям представить или дополнить новыми данными любые письменные замечания, которые они сочтут целесообразными в связи с проектом статей об оговорках о режиме наибольшего благоприятствования, принятых Комиссией международного права.

На рассмотрение Комиссии будет представлена записка Секретариата, содержащая предложения относительно возможных направлений деятельности, которые Комиссия, возможно, пожелает принять в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи (A/CN.9/224).

Пункт 12. Дальнейшая работа

а) Время и место проведения шестнадцатой сессии

Шестнадцатая сессия состоится в Вене. Информация, касающаяся времени проведения этой сессии, будет представлена Секретариатом.

b) Сессии рабочих групп

Комиссия, возможно, пожелает одобрить расписание сессий своих рабочих групп на период между пятнадцатой и шестнадцатой сессиями.

i) Рабочая группа по международным оборотным документам

Комиссия, возможно, пожелает наметить проведение любой дополнительной сессии Рабочей группы.

ii) Рабочая группа по практике заключения международных договоров

На своей четырнадцатой сессии Комиссия согласилась с тем, что вопрос о целесообразности проведения дополнительной сессии Рабочей группы осенью 1982 года будет решен на пятнадцатой сессии Комиссии. На своей третьей сессии Рабочая группа постановила, что при условии одобрения Комиссией она проведет свою четвертую сессию с 4 по 15 октября в Вене.

iii) Рабочая группа по новому международному экономическому порядку

На своей третьей сессии, которая состоится в Нью-Йорке с 12 по 23 июля 1982 года, Рабочая группа представит Комиссии рекомендацию в отношении проведения дополнительных сессий.

Пункт 13. Другие вопросы

a) Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи

i) Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

Комиссия, возможно, примет к сведению резолюцию 36/32 Генеральной Ассамблеи от 13 ноября 1981 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии. На текущей сессии будут распространены копии резолюции и доклада Шестого комитета (A/36/669).

ii) Резолюция Генеральной Ассамблеи по международному экономическому праву

В резолюции 36/107 Генеральной Ассамблеи содержится просьба к Комиссии представить соответствующую информацию и в полной мере сотрудничать с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в проведении его исследования о прогрессивном развитии принципов и норм международного

права, касающихся нового международного экономического порядка. Копии резолюции будут распространены на текущей сессии. Комиссия, возможно, примет к сведению тот факт, что Секретариат продолжит сотрудничество с ЮНИТАР путем представления информации о деятельности ЮНСИТРАЛ.

iii) Резолюция Генеральной Ассамблеи, касающаяся оговорок о режиме наибольшего благоприятствования

Смотри пункт 11.

b) Книга о ЮНСИТРАЛ

На своей четырнадцатой сессии Комиссия уполномочила Секретариат опубликовать книгу о ЮНСИТРАЛ. Однако, по чистой случайности, данное решение не было отражено в докладе Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии. Комиссия, возможно, пожелает подтвердить это решение, включив в доклад о его текущей сессии следующий пункт:

"Учитывая целесообразность и дальше содействовать работе Комиссии и принимая во внимание юридические тексты, связанные с этой работой, Комиссия постановила уполномочить Секретариат опубликовать книгу, рассказывающую о деятельности Комиссии в направлении согласования и унификации права международной торговли и содержащую юридические тексты, являющиеся результатом работы Комиссии".

В рамках регулярного бюджета на двухгодичный период 1982-83 гг. уже предусмотрена соответствующая бюджетная статья для выпуска этой книги при условии, что такой пункт будет включен в доклад пятнадцатой сессии.

Пункт 14. Утверждение доклада Комиссии

Генеральная Ассамблея в пункте 10 резолюции 2205 (XXI) постановила, что Комиссия должна представлять Генеральной Ассамблее ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в целях получения замечаний. В соответствии с решением Шестого комитета (A/7408, п.3) доклад Комиссии представляется Генеральной Ассамблее Председателем Комиссии или иным назначенным им должностным лицом Бюро.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

- 26 июля (понедельник) 10.30-13.00 Открытие сессии (пункт 1 повестки дня)
Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)
Утверждение повестки дня (пункт 3 повестки дня)
Типовой закон об арбитражной процедуре (пункт 6b повестки дня),
Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие принципы (пункт 6 а повестки дня)
- 15.00-18.00 Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие принципы (продолжение)
- 27 июля (вторник) 10.00-13.00 Универсальная расчетная единица (пункт 5b повестки дня)
- 15.00-18.00 Универсальная расчетная единица (продолжение)
Перевод финансовых расчетов на ЭВМ (пункт 5с повестки дня)
- 28 июля (среда) 10.00-13.00 Перевод финансовых расчетов на ЭВМ (продолжение)
- 15.00-18.00 Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (пункт 4 повестки дня)
- 29 июля (четверг) 10.00-13.00 Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
- 15.00-18.00 Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)

- 30 июля (пятница) 10.00-13.00 Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
- 15.00-18.00 Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (продолжение)
- 2 августа (понедельник) 10.00-13.00 Оговорки о режиме наибольшего благоприятствования (пункт 11 повестки дня)
- 15.00-18.00 Координация работы (пункт 8 повестки дня)
- 3 августа (вторник) 10.00-13.00 Координация работы (продолжение)
Статус конвенций (пункт 9 повестки дня)
- 15.00-18.00 Международные оборотные документы (пункт 5а повестки дня)
- 4 августа (среда) 10.00-13.00 Новый международный экономический порядок (пункт 7 повестки дня)
Подготовка кадров и оказание помощи (пункт 10 повестки дня)
Книга о ЮНСИТРАЛ (пункт 13 в повестки дня)
- 15.00-18.00 Дальнейшая работа (пункт 12 повестки дня)
Другие вопросы (пункт 13 повестки дня)
- 5 августа (четверг) (Не запланировано никаких заседаний, подготовка доклада)
- 6 августа (пятница) 10.00-13.00 Утверждение доклада (пункт 14 повестки дня)
- 15.00-18.00 Утверждение доклада (продолжение, в случае необходимости)